

Jer

Chapter 45

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

כְּתִיבֹוּ בְּיַד נְרִיָּגָה בֶּן־רִעִי בָּרוּךְ אֱלֹהֵי הַנְּבִיא יִרְמְיָהוּ דִּבֶּר אֲשֶׁר הִדְבָּר 1
khi-người-viết Nê-ri-gia con-trai Ba-rúc với nhà-tiên-tri Giê-rê-mi nói mà Lời
[H3789](#) [H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#) [H1697](#)

הַרְבֵּעִית בְּשָׁנָה יִרְמְיָהוּ מִפִּי סֵפֶר עַל־הָאָלֶהּ הַדְּבָרִים אֶת־ 2
thứ-tư vào-năm Giê-rê-mi theo-miệng cuộn-sách trên này những-lời *
[H7243](#) [H8141](#) [H3414](#) [H6310](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#)

ס * לַיהוֹיָכִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאֹמֶר : *
* của-Giê-hô-gia-kim con-trai Giô-si-a vua Giu-đa :
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#)

Này là lời của tiên tri Giê-rê-mi nói cùng Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, khi người chép trong một quyển sách những lời bởi miệng Giê-rê-mi nói ra, về năm thứ tư đời Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa:

כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּה יְהוָה לְאֹמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה 2
hỡi-Ba-rúc phán-về-người Y-sơ-ra-ên Đức-Chúa-Trời Đức-Giê-hô-va Giê-hô-va Đức
[H1263](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Hỡi Ba-rúc! Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán cho người như vầy:

אָמַרְתָּ נָא לִי כִי־יִסַּף יְהוָה יִגּוֹן עַל־מַכְאֲבֵי נְגוּן אֲמַרְתָּ אֲנִי־נָא לִי כִי־יִסַּף יְהוָה יִגּוֹן עַל־מַכְאֲבֵי 3
nỗi-đau-tôi trên sự-buồn Đức-Giê-hô-va thêm vì cho-tôi thay khốn Người-nói
[H4341](#) [H3015](#) [H3068](#) [H3254](#) [H4994](#) [H0188](#) [H0559](#)

ס * וְיִמְנָחַהּ לֹא יִמְנָחַהּ בְּאֲנָחְתִּי יִנְעַתִּי מִצָּאֲתִי : *
* và-sự-yên-nghỉ không và-sự-yên-nghỉ vì-than-thở tôi-mệt
[H4672](#) [H3808](#) [H4496](#) [H0585](#) [H3021](#)

Người đã nói: Khốn nạn cho ta, vì Đức Giê-hô-va thêm sự buồn rầu cho sự đau đớn ta; ta mệt nhọc vì than thở, chẳng được nghỉ ngơi!

וְכֹה תֹאמַר אֲלֵיוּ כֹה־אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־בְּנֵי־אֲנִי וְכֹה תֹאמַר אֲלֵיוּ כֹה־אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־בְּנֵי־אֲנִי 4
Ta Ta-đã-xây điều-mà này Đức-Giê-hô-va Giê-hô-va Đức với-người hãy-nói Đức
[H0589](#) [H1129](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#)

הָרֶס וְאֶת־אֲשֶׁר־נִטְעַתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַיּוֹם הַזֶּה 5
này đất toàn-cõi là nhỏ Ta Ta-đã-trồng điều-mà và phá-đổ
[H1931](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5428](#) [H0589](#) [H5193](#) [H0853](#) [H2040](#)

Người khá nói cùng nó rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Này, vật ta đã dụng thì ta phá đi, vật ta đã trồng thì ta nhổ đi, sự đó khắp trong cả đất.

וְאֵתָהּ תִּבְקַשׁ־לָךְ נְדָלוֹת אֶל־תִּבְקַשׁ לָךְ מִבְּיַד הַנְּבִיא לְכִי וְאֵתָהּ תִּבְקַשׁ־לָךְ נְדָלוֹת אֶל־תִּבְקַשׁ לָךְ מִבְּיַד הַנְּבִיא 5
tai-họa sẽ-giáng này-Ta vì tìm đừng điều-lớn cho-mình tìm-kiếm Và-người
[H0935](#) [H2009](#) [H1245](#) [H0408](#) [H1245](#)

עַל־כָּל־בְּשָׂר׃ לְכִי וְנָתַתִּי אֶת־יְהוָה נָא־מִן־בְּשָׂר׃ כָּל־עַל־כָּל־בְּשָׂר׃ *
* người những-Ta-sẽ-cho Đức-Giê-hô-va phán loài-xác-thịt mọi trên
[H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1320](#) [H3605](#)

ס * לְשָׂלָל עַל־כָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר־תֵּלְךָ־שָׁמָּה : *
* làm-chiến-lợi-phẩm mạng-sống-người
[H8033](#) [H3212](#) [H4725](#) [H3605](#) [H7998](#) [H5315](#)

Còn người, người còn tìm việc lớn cho mình hay sao? Chớ có tìm kiếm, vì này, ta sẽ giáng tai vạ cho mọi loài xác thịt; nhưng người, hễ đi đến đâu, ta cũng sẽ ban mạng sống cho người làm của cướp, Đức Giê-hô-va phán vậy.